

- cz Návod k použití
- pl Instrukcja obsługi
- hu Használati utasítás
- ru Руководство по обслуживанию

Česky

## Návod k použití (překlad) Univerzální čerpadlo compactON 300 / 600 /1000

### Obecné pokyny pro uživatele

#### Informace k použití návodu

- Před prvním uvedením do provozu musíte přečíst celý návod k obsluze a musíte mu porozumět.
- Považujte návod k obsluze za součást výrobku a dobře jej uchovávejte v dosahu.
- Při předání zařízení třetím osobám předejte s přístrojem i tento návod k obsluze.

#### Vysvětlení symbolů

Následující symboly jsou použity na přístroji.

- Zařízení se smí používat pouze v interiérech a pro akvaristické účely.

- Hloubka ponoru přístroje činí maximálně 1 m.

- Přístroj má třídu ochrany II.

**IP68** Symbol upozorňuje na to, že přístroj je chráněn proti trvalému ponoření.

**CE** Přístroj je schválen podle příslušných národních předpisů a směrnic a odpovídá normám EU.

Následující symboly a klíčová slova jsou použita v tomto návodu k obsluze.

- NEBEZPEČÍ!** Nebezpečí způsobené obecnými zdroji nebezpečí může mít za následek těžké zranění nebo smrt.

- NEBEZPEČÍ!** Nebezpečí úrazu elektrickým proudem, které může mít za následek těžké zranění nebo smrt.

- VAROVÁNÍ!** Varování před možným zraněním nebo zdravotním rizikem.

- POZOR!** Upozornění na nebezpečí vzniku věcných škod.

- Pokyn s užitečnými informacemi a tipy.

Konvence zobrazení:

- A** Odkaz na vyobrazení, zde odkaz na vyobrazení A.

- V**yzva k provedení činnosti.

### Oblast použití

Přístroj a všechny části, které jsou součástí dodání, jsou určeny pro soukromé využití a smí se používat výhradně:

- pro akvaristické účely
- v interiérech
- při dodržení technických údajů

- Pro přístroj platí následující omezení:
  - nepoužívejte jej pro komerční nebo průmyslové účely
  - teplota vody nesmí překročit 35°C

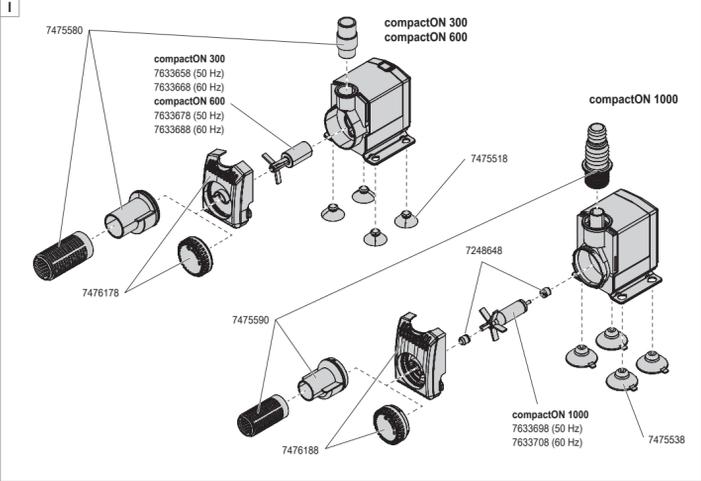
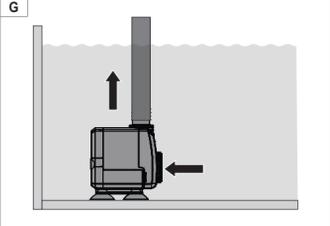
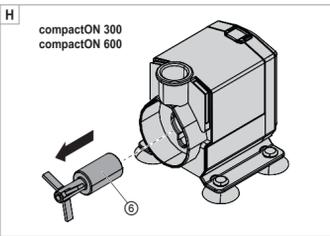
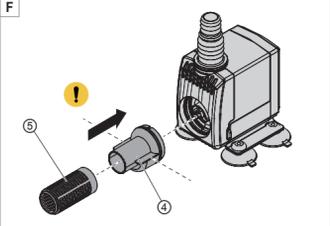
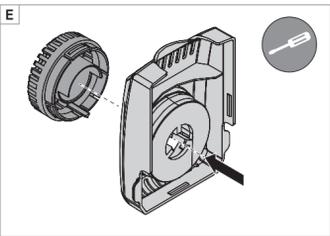
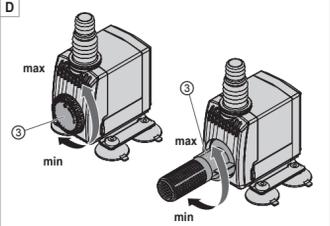
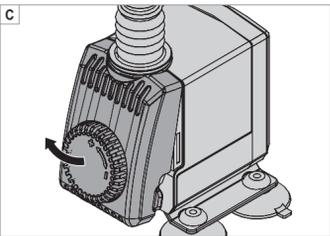
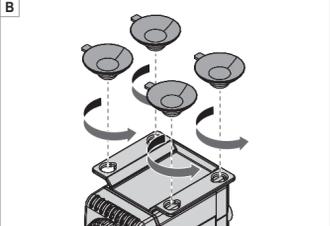
### Bezpečnost

Pokud se přístroj používá neobdobně, případně v rozporu s účelem použití, nebo jsou zanedbány bezpečnostní pokyny, může přístroj představovat riziko poškození života a zdraví i riziko věcných škod.

#### Pro Vaši bezpečnost

- Obal zařízení a malé díly se nesmí dostat do rukou dětí ani osob, které si nejsou vědomy svých činů, protože tyto předměty mohou být zdrojem nebezpečí (Nebezpečí udušení!). Uchovávejte mimo dosah zvířat.
- Tento přístroj není určen osobám se sníženými tělesnými, senzorickými nebo duševními schopnostmi či nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi (včetně dětí). Takové osoby smíjí přístroj používat pouze pod dohledem nebo po obdržení instrukce o použití přístroje od osoby, která je odpovědná za jejich bezpečnost. Děti musejí být pod dohledem tak, aby si s přístrojem nehrály.
- Jen proevropské trhy: Tento přístroj smíjí používat děti od 3 let a osoby se sníženými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušenosti alnebo znalostí pouze pod dozorem, nebo po poučení o bezpečném použití přístroje, a poté, co porozuměly nebezpečí, která z jeho použití plynou. Nenechávejte děti, aby si s přístrojem hrály. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Před použitím proveďte vizuální kontrolu a ujistěte se, že přístroj, a zejména síťový kabel a zástrčka, nejsou poškozeny.
- opravy smí provádět výhradně autorizovaný servis EHEIM.
- Síťový kabel tohoto přístroje není možné nahradit. Při poškození kabelu se přístroj musí vyřadit k likvidaci.
- Provádějte pouze takové práce, které jsou popsány v tomto návodu k použití.
- Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství k přístroji.

- Přístroj by měl být jštěn proudovým chráničem se jmenovitým reziduálním proudem maximálně 30 mA. V případě dotazu nebo problému se obraťte na kvalifikované elektrikaře.
- Při prosakování vody, příp. pokud reagují proudové chrániče, ihned odpojte všechny přístroje v akváriu od elektrické sítě.
- V zásadě odpojujte všechny přístroje v akváriu od elektrické sítě, pokud se nepoužívají, před jejich demontáží nebo montáží a před každým čištěním a údržbovými pracemi.
- Chraňte zásuvku a síťovou zástrčku před mokrem a vlhkostí. Vytvořte ze síťového kabelu smyčku na odkapávání. Ta zabráňuje, aby se voda, která by případně stékala po kabelu, dostala do zásuvky a způsobila zkrat.
- Elektrické údaje přístroje se musí shodovat s údaji elektrické sítě. Tyto údaje naleznete na typovém štítku, obalu nebo v tomto návodu.



### Uvedení do provozu

#### Připojení hadičky (300 / 600)

- Nasaďte propojovací kus na čerpadlo A).
- Připojte Vaši hadičku na propojovací kus.

#### Připojení hadičky (1000)

- Zkratke pilou propojovací kus na průměr Vaši hadičky A).
- Našroubujte propojovací kus na čerpadlo.
- Připojte Vaši hadičku na propojovací kus.

- Tip: Pro snadnější montáž navhčete hadičku vodou.

#### Montáž přísavek

- Otáčením připevněte přísavky k otvorům na těle motoru B).

- Tip: Pro snadnější montáž navhčete přísavky vodou.

#### Montáž nasávacího koše

- Odklopte kryt čerpadla od těla motoru C).
- Otáčteje regulátorem výkonu do polohy **min** D).
- Opatrně zezadu vytačte šroubovákem regulátor výkonu z krytu čerpadla E).

- POZOR! Nebezpečí věcných škod.**
  - Dbejte na to, aby byl spojovací kus připevněn vodovorně F).

- Tlačte spojovací kus až do zaklapnutí do krytu čerpadla.
- Nasaďte filtr na spojovací kus.
- Můžete opět připevnit regulátor výkonu v opačném pořadí.

- POZOR! Nebezpečí věcných škod.**
  - Při montáži regulátoru výkonu dbejte na směr montáže. Regulátor výkonu je možné připevnit pouze v poloze **min**.

### Obsluha

- POZOR! Nebezpečí věcných škod.** Čerpadlo nesmí běžet nasucho.

#### Vypnutí/zapnutí čerpadla

- Připevněte přístroj pod vodní hladinou na dno nebo na vnitřní stranu Vašeho akvária C). Dbejte na dodržení maximální hloubky ponoru (viz technické údaje).
- Síťovou zástrčku zasuněte do zásuvky. **Pozor: Čerpadlo se ihned zapne!**
- Pro vypnutí vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

#### Regulování průtoku

- Otáčteje regulátorem výkonu, příp. nasávacím košem, abyste nastavili průtok vody G).

### Údržba

- NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**
  - Zásadně odpojujte všechny přístroje před údržbovými pracemi z elektrické sítě.

- POZOR! Nebezpečí věcných škod.**
  - K čištění nepoužívejte žádné tvrdé předměty nebo agresivní čisticí prostředky.
  - Části přístroje nejsou odolné pro myčky nádobí! Nečistěte přístroj, příp. části přístroje v myčce.

- V následujících kapitolách jsou popsány údržbové práce, které jsou nutné pro optimální provoz bez poruch. Pravidelná údržba prodlužuje životnost výrobku a zajišťuje funkčnost přístroje na dlouhou dobu.

#### Čištění čerpadla

- Vyjměte čerpadlo z akvária.
- Odklopte kryt čerpadla od těla motoru nahoru C).
- Vytáhněte kolo čerpadla z těla motoru H).
- Vyčistěte všechny součásti pod tekoucí vodou.
- Čerpadlo znovu sestavte v opačném pořadí.

### Odstraňování poruch

- NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**
  - Před odstraňováním poruchy vytáhněte zástrčku ze sítě.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Čerpadlo nestartuje	Chybí síťové napětí	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zkontrolujte síťové napětí</li> <li>Zkontrolujte přívod</li> </ul>
Čerpadlo nečerpá	Síťová zástrčka není zasunuta Kolo čerpadla je zablokováno	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zastrčte zástrčku do síťového zdroje</li> <li>Vyčistěte čerpadlo</li> </ul>
Čerpadlo nedostatečně čerpá	Je aktivován ochranný tepelný spínač (pouze 1000)	<ol style="list-style-type: none"> <li>Vytáhněte síťovou zástrčku a nechte čerpadlo vychladnout.</li> <li>Přiblížně po hodině znovu zasuňte síťovou zástrčku.</li> </ol>
Čerpadlo nedostatečně čerpá	Je znečištěn regulátor výkonu, příp. nasávací koš.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vyčistěte regulátor výkonu, příp. nasávací koš</li> </ul>

Při jiných poruchách se prosím obraťte na servis EHEIM.

### Výřazení z provozu a likvidace

#### Skladování

- Vyjměte přístroj z akvária.
- Přístroj vyčistěte
- Ukládněte přístroj na nemrzoucími místě.

#### Likvidace

- V případě likvidace přístroje dbejte na příslušná zákonná ustanovení.
- Informace o likvidaci elektrických a elektronických přístrojů v ES: V rámci Evropského společenství se likvidace přístrojů s elektrickým pohonem řídí národními ustanoveními, která jsou založena na směrnici EU 2012/19/EU o použitých elektronických přístrojích (WEEE). Podle tohoto ustanovení nesmíte přístroj likvidovat spolu s komunálním nebo domovním odpadem. Přístroj zdarma odevzdejte do komunální sběrný odpadu nebo do sběrného dvora. Balení produktu se skládá z recyklovatelných materiálů. Likvidujte je ekologicky a recyklujte je.

Náhradní díly
I
<b>Magyar</b>

### Használati utasítás (fordítás) compactON 300 / 600 /1000 univerzális pumpa

#### Általános felhasználói tudnivalók

##### A használati utasításalkapcsolatos tudnivalók

- Mielőtt először üzembe helyezné a készüléket, át kell olvasnia a használati utasítást és meg kell értenie annak tartalmát.
- Tekintse a használati utasítást a termék részének, és tárolja azt biztos, könnyen hozzáférhető helyen.
- Mellékelje ezt a használati utasítást a készülékhez, ha továbbadja azt.

#### A szimbólumok magyarázata

A készüléken a következő szimbólumokat használják.

- A készülék csak beltéren, akvarisztikai célokra használható.

- A készülék maximális bmerítési mélysége 1 m.

- A készülék a II-es érintésvédelmi osztályba tartozik.

- Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy a készülék védett a tartós vízbe merítéssel szemben.

#### IP68

Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy a készülék védett a tartós vízbe merítéssel szemben.

**CE** A készülék a mindenkori nemzeti előírások és irányelvek szerinti jóváhagyással rendelkezik, továbbá megfelel az EU szabványoknak.

Ebben a használati utasításban a következő szimbólumokat és jelzőszavakat használják.

- VESZÉLY!** Általános veszélyforrásból eredő veszély, amelynek súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

- VESZÉLY!** Áramütésből eredő veszély, amelynek súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

- FIGYELMEZTETÉSI!** Figyelmeztetés lehetséges testi sérülésre vagy egészségügyi kockázatra.

- VIGYÁZATI!** Utalás anyagi kár veszélyére.

- Hasznos információkat és ötleteket tartalmazó tudnivaló.

Egyezményes ábrázolás:

- A** Hivatkozás ábrára, itt az „A” ábrára

- Felszólítás cselekvésre.

### Alkalmazási terület

A készülék és a vele szállított összes tartozék magánélu használatra való, kizárólag az alábbiak szerint használhatók:

- akvarisztikai célokra
- beltéren
- a műszaki adatok betartásával

A készülékre a következő korlátozások érvényesek:

- kikapni vagy ipari célokra nem használható
- a vízhőmérséklet nem haladhatja meg a 35 °C-ot

### Biztonság

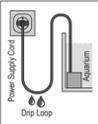
A készülék veszélyt jelenthet személyekre és anyagi javakra nézve, amennyiben szakszerűtlenül, ill. nem rendeltetésszerűen használják azt vagy ha figyelmen kívül hagyják a biztonsági tudnivalókat.

#### Az Ön biztonsága érdekében

- A készülék csomagolását és az apró alkatrészeket tartsa távol a gyermekektől vagy olyan személyektől, akik nincsenek tisztában a cselekedeteikkel, mivel a csomagolás veszélyforrás lehet (fulladásveszély). Tartsa távol állatokat!
- Ezt a készüléket nem használhatja olyan személyek (beleértve gyermekeket is), akik korlátozott testi, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, illetve nincs megfelelő tapasztalatuk és tudásuk hacsak nem állnak az illető biztonságáért felelős személy felügyelete alatt, illetve nem kapnak attól utasításokat a készülék használatára vonatkozóan. Gyermekek csak felügyelet alatt használhatják a készüléket, hogy semmiképpen ne játszhassanak azzal.
- Csak az európai piacokhoz: Ezt a készüléket 3 évesnél fiatalabb gyermekek, illetve csökkent fizikai, érzékelési vagy mentális képességekkel rendelkező személyek, illetve tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek csak akkor használhatják, ha ehhez felügyeletet biztosítanak számukra, illetve ha betanították őket a készülék biztonságos használatára, és megismerték a készülékkel kapcsolatos veszélyeket is. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek nem végezhetik, kivéve, ha felügyeletet biztosítanak a számukra.
- Használat előtt szemrevételezéssel ellenőrizze a készülék épségét, különös tekintettel a hálózati csatlakozókábelre és a csatlakozódugóra.

- Javítást kizárólag EHEIM szerviz végezhet.
- A készülék hálózati csatlakozókábele nem cserélhető. A kábel sérülése esetén a készüléket ki kell cserélni.
- Csak a jelen útmutatóban leírt munkákat végezze el.
- A készülékhez kizárólag eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon.

- A készüléket legfeljebb 30 mA névleges hibaáramú hibaáram-védőkapcsolóval (FI-relé) szabad biztosítani. Kérdések vagy problémák esetén forduljon villamos szakemberhez.
- Vízszivárgás esetén, ill. ha kiold a hibaáram-védőkapcsoló, az akváriumban található összes készüléket azonnal válassza le az elektromos hálózatról.
- Alapszabály, hogy alkatrészek be- vagy kiszéréését, ill. a tisztítási és karbantartási munkákat megelőzően válassza le az akvárium-ban található összes készüléket az elektromos hálózatról, ha nem használja azokat.
- A csatlakozójáratot és a hálózati csatlakozódugót óvja a nedvességtől. A hálózati csatlakozókábelben feltétlenül képezzen cseppentőhurkot. Ez megakadályozza, hogy a kábelen esetleg végigfolyó víz a csatlakozójáratba kerüljön és ezáltal rövidzárlatot okozzon.
- A készülék villamossági adatainak egyezniek kell az elektromos hálózat adataival. Az adatok megtalálhatók a tipustáblán, a csomagoláson vagy ebben az útmutatóban.



### Beüzemelés

#### A tömlő csatlakoztatása (300 / 600)

- Dugja a csatlakozó idomtól a pumpára A).
- Kösse össze a tömlőt a csatlakozó idommal.

#### A tömlő csatlakoztatása (1000)

- Fűrész segítségével vágja le a csatlakozó idomtól a tömlő átmérőjére A).
- Csavarja fel a csatlakozó idomtól a pumpára.
- Kösse össze a tömlőt a csatlakozó idommal.

- Ötlet:** Az egyszerűbb szerelés érdekében vedvesítse meg a tömlőt.

#### A tapadókorong felszerelése

- Csavarja be a tapadókorongokat a motortest nyílásaiba B).

- Ötlet:** Az egyszerűbb szerelés érdekében vedvesítse meg a tapadókorongokat.

#### A szivósűrő felszerelése

- Hajtsa fel a pumpa fedelét a motortestről C).
- Fordítsa a teljesítményszabályozót a **min** helyzetbe D).
- Csavarhúzó segítségével hátulról óvatosan tolja ki a teljesítményszabályozót a pumpa fedeléből E).

- FIGYELEM! Anyagi kár veszélye.**
  - Ügyeljen az összekötő darab vízszintes beépítési helyzetére F).

- Bekattanásig nyomja be az összekötő darabot a pumpa fedelébe.
- Tegy e a szűrőt az összekötő darabra.
- A teljesítményszabályozót fordított sorrendben ismét felszerelheti.

- FIGYELEM! Anyagi kár veszélye.**
  - A teljesítményszabályozó felszerelésekor ügyeljen a beépítési irányra. A teljesítményszabályozó csak a **min** helyzetben szerelhető fel.

### Kezelés

- FIGYELEM! Anyagi kár veszélye.** A szivattyúnak nem szabad szárazon futnia.

### A pumpa be-kikapcsolása

- Rögzítse a készüléket a víztűrkör alatt a fenékhez vagy az akvárium belső falára C). Ügyeljen a maximális bmerítési mélységre (lásd a műszaki adatoknál).
- Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a csatlakozójáratba. **Figyelem: A pumpa azonnal elindul!**
- A kikapcsoláshoz húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozójáratból.

#### Az átfolyási mennyiség szabályozása

- A vízátfolyás beállításához fordítsa el a teljesítményszabályozót, ill. a szivósűrőt G).

### Karbantartás

- VESZÉLY! Áramütés veszélye!**
  - Alapszabály, hogy a karbantartási munkák előtt minden készüléket le kell választani a villamoshálózatról.

- FIGYELEM! Anyagi kár veszélye.**
  - A tisztításhoz ne használjon kemény tárgyakat vagy agresszív tisztítószert.
  - A készülék elemei nem alkalmasak mosogatógépban történő tisztításra! Ne tisztítsa a készüléket, ill. annak részeit mosogatógép-ben.

- A következő fejezetek az optimális és zavarmentes üzemeltetéshez szükséges karbantartási munkákat írják le. A rendszeres karbantartás meghosszabbítja a készülék élettartamát és hosszú időn át biztosítja annak működését.

#### A pumpa tisztítása

- Vegye ki a pumpát az akváriumból.
- Hajtsa fel a pumpa fedelét a motortestről C).
- Húzza ki a pumpa kerekét a motortestből H).
- Folyó víz alatt tisztítson meg minden elemet.
- Fordított sorrendben szerelje ismét össze a pumpát.

<b>Uzémzawar</b>	<b>Lehetséges ok</b>	<b>A megoldás</b>
<b>Nem indúl el a pumpa</b>	Hiányzik a hálózati feszültség	▶ Ellenőrizze a hálózati feszültséget <p>▶ Ellenőrizze a betápláló vezetékét</p>
<b>Nem szállít a pumpa</b>	Nincs bedugva a hálózati csatlakozódugó	▶ Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a csatlakozó-aljzatra
	Megakadt a pumpa kereke	▶ Tisztítsa meg a pumpát
	Aktiválódott a hőkapcsoló (csak az 1000-es típusnál)	1. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót, és hagyja lehűlni a pumpát. <p>2. Kb. egy óra után ismét dugja be a hálózati csatlakozó-dugót.</p>
<b>A pumpa nem szállít elégét</b>	Elszennyeződött a teljesítményszabályozó, ill. a szivószűrő	▶ Tisztítsa meg a teljesítményszabályozót, ill. a szivószűrőt

Egyéb üzémzavar esetén kérjük, forduljon az EHEIM szervizéhez.

<p><b>Üzemen kívül helyezés és ártalmatlanítás</b></p> <p><b>Tárolás</b></p> <div><span><span>✘</span></span> <ol style="list-style-type: none"><li> Vegye ki a készüléket az akváriumból.</li> <li> Tisztítsa meg a készüléket.</li> <li> A készüléket fagymentes helyen tárolja.</li></ol></div>
<p><b>Ártalmatlanítás</b></p> <div><span><span>⌚</span></span> <p>A készülék ártalmatlanításakor vegye figyeembe a mindenkori törvényes előírásokat. Információk elektromos és elektronikus készülékek Európai Közösségen belüli ártalmatlanítására vonatkozóan: Az Európai Közösségen belül az elektromos meghajtású készülékek hulladékainak ártalmatlanítását az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaírói szőlő 2012/19/EU (WEEE) irányelvén alapuló nemzeti rendelkezések szabályozzák. Ennek megfelelően a készüléket a továbbiakban nem szabad kommunális vagy háztartási hulladékként kezelni. A készüléket ingenyenes átvészik a települési gyűjtőhelyeken, ill. a hulladékgyűjtő udvarokban. A termék csomagolása újrahasznosítható anyagokból készült. Ezeket az anyagokat környezetbarát módon ártalmatlanítsa és adja le azokat újrahasznosításra.</p></div>
<p><b>Pótalkatrészek</b></p> <div><span><span>⊞</span></span> I</div>
<p><b>Polski</b></p>
<p><b>Instrukcja obsługi (tłumaczenie)</b></p> <p><b>Pompa uniwersalna compactON 300/600/1000</b></p>
<p><b>Ogólne wskazówki dla użytkownika</b></p> <p><b>Informacje dotyczące korzystania z instrukcji obsługi</b></p> <div><span><span>📖</span></span> <ul style="list-style-type: none"><li> Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy ze zrozumieniem przeczytać całą instrukcję obsługi.</li> <li> Instrukcję obsługi należy traktować jako część produktu i starannie przechowywać ją w dobrze dostępnym miejscu.</li> <li> Dołączyć niniejszą instrukcję obsługi przy przekazaniu urządzenia osobie trzeciej.</li></ul></div>
<p><b>Objaśnienie symboli</b></p> <p>Na urządzeniu zastosowano poniższe symbole.</p>
<div><span><span>🏠</span></span> <p>Urządzenie może być używane tylko w pomieszczeniach zamkniętych, do użytku akwarystycznego.</p></div>
<div><span><span>⚶</span></span> <p>Głębokość zanurzenia urządzenia wynosi maksymalnie 1 m.</p> <p>1 m</p></div>
<div><span><span>📦</span></span> <p>Urządzenie ma klasę ochronności II.</p></div>
<p><b>IP68</b> Symbol informuje, że urządzenie jest odporne na ciągłe zanurzenie.</p>
<div><span><span>⚠</span></span> <p>Urządzenie ma atesty zgodne z przepisami i dyrektywami obowiązującymi w danym kraju i spełnia normy UE.</p></div>

<p>W niniejszej instrukcji obsługi stosuje się poniższe symbole i hasła ostrzegawcze.</p>
<p><b>⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!</b> Niebezpieczeństwo ze strony ogólnego źródła zagrożenia mogące doprowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.</p>
<p><b>⚡ NIEBEZPIECZEŃSTWO!</b> Niebezpieczeństwo porażenia przez prąd elektryczny mogące doprowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.</p>
<p><b>⚠ OSTRZEŻENIE!</b> Ostrzeżenie przed możliwością doznania obrażeń ciała lub zagrożeniem dla zdrowia.</p>
<p><b>⚠ OSTROŻNIE!</b> Informacja dotycząca niebezpieczeństwa powstania szkód materialnych.</p>
<div><span><span>📖</span></span> <p>Wskazówka zawierająca przydatne informacje i rady.</p></div>

<p>Konwencja prezentacji:</p>
<div><span><span>⊞</span></span> A <p>Odnosnik do rysunku, tutaj odnosnik do rysunku A.</p> <p>▶ Wezwanie do podjęcia działania.</p></div>
<p><b>Zakres zastosowania</b></p> <p>Urządzenie i wszystkie części zawarte w zakresie dostawy są przeznaczone do użytku prywatnego i wolno wykorzystywać je wyłącznie w następujących okolicznościach:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>do celów akwarystycznych,</li> <li>w pomieszczeniach zamkniętych,</li> <li>przy przestrzeganiu danych technicznych.</li></ul>
<p>Eksploatacja urządzenia objęta jest następującymi ograniczeniami:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>nie może służyć do celów zarobkowych ani przemysłowych;</li> <li>temperatura wody nie może przekraczać 35°C.</li></ul>
<p><b>Bezpieczeństwo</b></p> <p>Niniejsze urządzenie może stanowić zagrożenie dla osób i rzeczy, jeśli będzie użytkowane nieprawidłowo lub niezgodnie z przeznaczeniem bądź jeśli wskazówki dotyczące bezpieczeństwa nie będą przestrzegane.</p>
<p><b>Zasady bezpieczeństwa</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Opakowanie urządzenia i drobne części nie mogą dostać się w ręce dzieci i osób nieświadomych swoich działań, ponieważ mogą wiązać się z tym zagrożenia (tylko uduszenia!). Trzymać z dala od zwierząt.</li> <li>Urządzenie to nie powinno być użytkowane przez osoby (włączając w to dzieci) z ograniczoną sprawnością fizyczną, umysłową lub sensoryczną oraz przez osoby nieposiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, chyba że użytkowanie sprzętu odbywa się pod nadzorem i z instruktażem opiekunów odpowiedzialnych za bezpieczeństwo wspomnianych osób. Dzieci należy nadzorować, aby mieć pewność, że nie wykorzystują urządzenia do zabawy.</li> <li>Tylko na rynku europejskie:</li> <li>Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 3 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych oraz osoby wykazujące brak doświadczenia i/lub wiedzy pod warunkiem, że będą nadzorowane lub zostaną pouczone w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz rozumieją wynikające z tego zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się tym urządzeniem. Czyszczenie oraz konserwacja leżące w gestii użytkownika nie mogą być przeprowadzane przez dzieci, chyba że pod nadzorem osoby dorosłej.</li> <li>Przed rozpoczęciem użytkowania przeprowadzić kontrolę wzrokową, aby upewnić się, że urządzenie, a zwłaszcza przewód sieciowy i wtyczka, nie są uszkodzone.</li> <li>Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez serwis EHEIM.</li> <li>Nie wolno wymieniać przewodu sieciowego tego urządzenia. W przypadku uszkodzenia przewodu urządzenie należy zezłomować.</li> <li>Wykonywać wyłącznie prace opisane w niniejszej instrukcji.</li> <li>Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne i akcesoria przeznaczone do tego urządzenia.</li></ul>

- ⚠** Urządzenie powinno być zabezpieczone za pomocą wyłącznika różnicowoprądowego o znamionowym prądzie resztkowym nie większym niż 30 mA. W razie pytań lub problemów należy zwrócić się do wykwalifikowanego elektryka.
- W razie przecieku wody lub uruchomienia wyłącznika różnicowoprądowego należy natychmiast odłączyć od sieci elektrycznej wszystkie urządzenia znajdujące się w akwarium.
- Zasadniczo należy odłączać od sieci elektrycznej wszystkie urządzenia znajdujące się w akwarium w następujących sytuacjach: gdy nie są one używane, przed ich zamontowaniem lub wymontowaniem oraz przed wszystkimi pracami związanymi z czyszczeniem lub konserwacją.
- Chrońnic gniazdo wtykowe i wtyk sieciowy przed wilgocią i zamoczeniem. Utworzyć pełną zabezpieczającą na kablu sieciowym. Umożliwi ona dostawanie się wody ewentualnie płynącej wzdłuż kabla do gniazda, co mogłoby spowodować zwarcie.
- Parametry elektryczne urządzenia muszą być zgodne z parametrami sieci elektrycznej. Parametry te można znaleźć na tabliczce znamionowej, opakowaniu lub w niniejszej instrukcji.



<p><b>Uruchamianie</b></p> <p><b>Podłączenie węża (300/600)</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>Włożyć wtyczkę przyłączeniową <span><span>⊞</span></span> do pompy <span><span>⊞</span></span>A).</li> <li>Połączyć wąż z wtyczką przyłączeniową.</li></ol>
<p><b>Podłączenie węża (1000)</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>Przy użyciu piły skrócić wtyczkę przyłączeniową <span><span>⊞</span></span> do średnicy węża <span><span>⊞</span></span>A).</li> <li>Przykręcić wtyczkę przyłączeniową do pompy.</li> <li>Połączyć wąż z wtyczką przyłączeniową.</li></ol>
<div><span><span>📖</span></span> <p>Wskazówka: Nawilżyć wąż wodą w celu ułatwienia montażu.</p></div>
<p><b>Montaż drenu</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>Wkręcić dren w otwory korpusu silnika <span><span>⊞</span></span>B).</li></ol>
<div><span><span>📖</span></span> <p>Wskazówka: Nawilżyć dren wodą w celu ułatwienia montażu.</p></div>
<p><b>Montaż kosza ssącego</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>Złożyć pokrywę pompy do góry od korpusu silnika <span><span>⊞</span></span>C).</li> <li>Obrócić regulator mocy <span><span>⊞</span></span> do położenia min. <span><span>⊞</span></span>D).</li> <li>Ostrożnie od tyłu wycisnąć śrubokrętem regulator mocy z pokrywy pompy <span><span>⊞</span></span>E).</li></ol>
<div><span><span>⚠</span></span> <p><b>ZACHOWAĆ OSTROŻNOŚĆ! Uszkodzenia rzeczowe.</b></p> <p>▶ Zwracać uwagę na poziomy kierunek montażu elementu połączeniowego <span><span>⊞</span></span> <span><span>⊞</span></span>F).</p></div>
<ol style="list-style-type: none"><li>Wcisnąć element połączeniowy do pokrywy pompy aż do zatrzasknięcia się.</li> <li>Włożyć filtr <span><span>⊞</span></span> do elementu połączeniowego.</li> <li>Można ponownie zamontować regulator mocy w odwrotnej kolejności.</li></ol>
<div><span><span>⚠</span></span> <p><b>ZACHOWAĆ OSTROŻNOŚĆ! Uszkodzenia rzeczowe.</b></p> <p>▶ Przy montażu regulatora mocy zwracać uwagę na właściwy kierunek montażu. Regulator mocy można montować tylko w położeniu min.</p></div>

<p><b>Obsługa</b></p> <div><span><span>⚠</span></span> <p><b>ZACHOWAĆ OSTROŻNOŚĆ! Uszkodzenia rzeczowe.</b></p> <p>Pompa nie może pracować na sucho.</p></div>
<p><b>Włączanie/wyłączanie pompy</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>Zamocować urządzenie pod poziomem wody na dnie lub na ściance wewnętrznej akwarium <span><span>⊞</span></span>C). Przestrzegać maksymalnej głębokości zanurzenia (patrz dane techniczne).</li> <li>Podłączyć wtyk sieciowy do gniazda sieciowego. <b>Uwaga: pompa uruchomi się od razu!</b></li> <li>Wyjąć wtyk sieciowy z gniazda sieciowego, aby wyłączyć urządzenie.</li></ol>
<p><b>Regulacja przepływu</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>Obrócić regulator mocy lub kosz ssący, aby ustawić przepływ wody <span><span>⊞</span></span>G).</li></ol>
<p><b>Konserwacja</b></p> <div><span><span>⚠</span></span> <p><b>NIEBEZPIECZEŃSTWO! Porażenie prądem elektrycznym!</b></p> <p>▶ Przed pracami konserwacyjnymi należy zawsze odłączyć wszystkie urządzenia od sieci elektrycznej.</p></div>
<div><span><span>⚠</span></span> <p><b>ZACHOWAĆ OSTROŻNOŚĆ! Uszkodzenia rzeczowe.</b></p> <p>▶ Do czyszczenia nie stosować żadnych twardych przedmiotów ani agresywnych środków czyszczących.</p> <p>▶ Elementy urządzenia nie nadają się do mycia w zmywarce! Urządzenia oraz jego elementów nie wolno myć w zmywarce.</p></div>
<div><span><span>📖</span></span> <p>W dalszej części opisano prace konserwacyjne, które są wymagane w celu zapewnienia optymalnej i bezawaryjnej eksploatacji. Regularne wykonywanie prac konserwacyjnych przedłuża żywotność i zapewnia prawidłowe działanie urządzenia przez długi czas.</p></div>
<p><b>Czyszczenie pompy</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>Wyjąć pompę z akwarium.</li> <li>Złożyć pokrywę pompy do góry od korpusu silnika <span><span>⊞</span></span>C).</li> <li>Wyjąć wirnik pompowy <span><span>⊞</span></span> z korpusu silnika <span><span>⊞</span></span>H).</li> <li>Wycyścić wszystkie komponenty pod bieżącą wodą.</li> <li>Ponownie zamontować pompę, wykonując czynności demontażowe w odwrotnej kolejności.</li></ol>

<p><b>Usuwanie usterek</b></p> <div><span><span>⚠</span></span> <p><b>NIEBEZPIECZEŃSTWO! Porażenie prądem elektrycznym!</b></p> <p>▶ Przed rozpoczęciem usuwania usterek wyjąć wtyk sieciowy.</p></div>												
<table> <tbody><tr> <td><b>Usterka</b></td> <td><b>Możliwa przyczyna</b></td> <td><b>Sposób usunięcia</b></td></tr> <tr> <td><b>Pompa nie uruchamia się.</b></td> <td>Brak napięcia sieciowego. <p>▶ Sprawdzić napięcie sieciowe.</p> <p>▶ Sprawdzić przewód zasilający.</p></td> <td></td></tr> <tr> <td><b>Pompa nie tłoczy.</b></td> <td>Wtyk sieciowy nie jest podłączony. <p>Zablokowany wirnik pompowy.</p> <p>Zadziałal termiczny wyłącznik zabezpieczający (tylko 1000).</p></td> <td>▶ Podłączyć wtyk sieciowy do gniazda sieciowego. <p>▶ Wycyścić pompę.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>Odłączyć wtyk sieciowy i poczekać, aż pompa ostygnie.</li> <li>Po upływie ok. godziny ponownie podłączyć wtyk sieciowy.</li></ol></td></tr> <tr> <td><b>Pompa tłoczy niewystarczająco.</b></td> <td>Regulator mocy lub kosz ssący jest zanieczyszczony.</td> <td>▶ Oczyszczyć regulator mocy lub kosz ssący.</td></tr> </tbody></table>	<b>Usterka</b>	<b>Możliwa przyczyna</b>	<b>Sposób usunięcia</b>	<b>Pompa nie uruchamia się.</b>	Brak napięcia sieciowego. <p>▶ Sprawdzić napięcie sieciowe.</p> <p>▶ Sprawdzić przewód zasilający.</p>		<b>Pompa nie tłoczy.</b>	Wtyk sieciowy nie jest podłączony. <p>Zablokowany wirnik pompowy.</p> <p>Zadziałal termiczny wyłącznik zabezpieczający (tylko 1000).</p>	▶ Podłączyć wtyk sieciowy do gniazda sieciowego. <p>▶ Wycyścić pompę.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>Odłączyć wtyk sieciowy i poczekać, aż pompa ostygnie.</li> <li>Po upływie ok. godziny ponownie podłączyć wtyk sieciowy.</li></ol>	<b>Pompa tłoczy niewystarczająco.</b>	Regulator mocy lub kosz ssący jest zanieczyszczony.	▶ Oczyszczyć regulator mocy lub kosz ssący.
<b>Usterka</b>	<b>Możliwa przyczyna</b>	<b>Sposób usunięcia</b>										
<b>Pompa nie uruchamia się.</b>	Brak napięcia sieciowego. <p>▶ Sprawdzić napięcie sieciowe.</p> <p>▶ Sprawdzić przewód zasilający.</p>											
<b>Pompa nie tłoczy.</b>	Wtyk sieciowy nie jest podłączony. <p>Zablokowany wirnik pompowy.</p> <p>Zadziałal termiczny wyłącznik zabezpieczający (tylko 1000).</p>	▶ Podłączyć wtyk sieciowy do gniazda sieciowego. <p>▶ Wycyścić pompę.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>Odłączyć wtyk sieciowy i poczekać, aż pompa ostygnie.</li> <li>Po upływie ok. godziny ponownie podłączyć wtyk sieciowy.</li></ol>										
<b>Pompa tłoczy niewystarczająco.</b>	Regulator mocy lub kosz ssący jest zanieczyszczony.	▶ Oczyszczyć regulator mocy lub kosz ssący.										
<p>W przypadku pozostałych usterek skontaktować się z serwisem EHEIM.</p>												
<p><b>Zakończenie użytkowania i utylizacja</b></p> <p><b>Przechowywanie</b></p> <div><span><span>✘</span></span> <ol style="list-style-type: none"><li>Wyjąć urządzenie z akwarium.</li> <li>Wycyścić urządzenie.</li> <li>Przechowywać urządzenie w miejscu nienarażonym na występowanie ujemnych temperatur.</li></ol></div>												
<p><b>Utylizacja</b></p> <p>Podczas utylizacji urządzenia należy przestrzegać obowiązujących przepisów prawnych. Informacja dotycząca utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych we Wspólnocie Europejskiej: Na terenie Wspólnoty Europejskiej obowiązują przepisy krajowe dotyczące utylizacji urządzeń zasilanych elektrycznie, które oparte są na dyrektywie UE 2012/19/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE). Zgodnie z nimi niniejszego urządzenia nie wolno wyrzucać do odpadów komunalnych ani domowych. Urządzenie jest bezpłatnie odbierane w komunalnych punktach zbiorów lub przez zakłady utylizacji odpadów. Opakowanie produktu składa się z materiałow, które można poddać recyklingowi. Materiały te należy zutilizować w ekologiczny sposób i oddać do ponownego przetworzenia.</p>												
<p><b>Części zamienne</b></p> <div><span><span>⊞</span></span> I</div>												

<p><b>Русский</b></p> <p><b>Руководство по эксплуатации (перевод)</b></p> <p><b>Универсальный насос compactON 300 / 600 / 1000</b></p>
<p><b>Общие указания для пользователя</b></p> <p><b>Информация по использованию руководства по эксплуатации</b></p> <div><span><span>📖</span></span> <ul style="list-style-type: none"><li>Перед первым вводом устройства в эксплуатацию нужно полностью прочитать и понять руководство по эксплуатации.</li> <li>Руководство по эксплуатации следует рассматривать как часть продукта и аккуратно хранить в доступном месте.</li> <li>Данное руководство по эксплуатации следует прикладывать к устройству при его дальнейшей передаче третьей стороне.</li></ul></div>
<p><b>Объяснение символов</b></p> <p>На устройстве используются следующие символы.</p>
<div><span><span>🏠</span></span> <p>Устройство подлежит использованию только для целей аквариумистики внутри помещений.</p></div>
<div><span><span>⚶</span></span> <p>Глубина погружения устройства составляет макс. 1 м.</p> <p>1 m</p></div>
<div><span><span>📦</span></span> <p>Устройство имеет класс защиты II.</p></div>
<p><b>IP68</b> Символ указывает на то, что устройство защищено от длительного погружения.</p>
<div><span><span>⚠</span></span> <p><b>ОПАСНОСТЬ! Опасность удара током!</b></p> <p>▶ Обязательно перед выполнением работ по техобслуживанию отсоедините все устройства от электросети.</p></div>
<div><span><span>⚠</span></span> <p><b>ОСТОРОЖНО! Материальный ущерб.</b></p> <p>▶ Не используйте для очистки жесткие предметы или агрессивные чистящие средства.</p> <p>▶ Не допускается мыть компоненты устройства в моющих машинах! Не мойте устройство или его детали в моечной машине.</p></div>
<div><span><span>📖</span></span> <p>В следующих разделах описаны работы по техническому обслуживанию, необходимые для обеспечения оптимальной и бесперебойной работы. Регулярное техническое обслуживание продлевает срок службы и гарантирует длительный период работы устройства.</p></div>
<p><b>Чистка насоса</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>Извлеките насос из аквариума.</li> <li>Отвинтите вверх крышку насоса на корпус насоса <span><span>⊞</span></span>C).</li> <li>Выньте крыльчатку насоса <span><span>⊞</span></span> из корпуса насоса <span><span>⊞</span></span>H).</li> <li>Промойте все компоненты под проточной водой.</li> <li>Снова выполните монтаж насоса в обратной последовательности.</li></ol>

В данном руководстве по эксплуатации используются следующие символы и сигнальные слова.

- ⚠

**ОПАСНО!**  
Опасность от общего источника опасности, которая может повлечь за собой тяжкие телесные повреждения или смерть.
- ⚠

**ОПАСНО!**  
Опасность элктрического удара, который может повлечь за собой тяжкие телесные повреждения или смерть.
- ⚠

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**  
Предупреждение об опасности телесных повреждений или рисков для здоровья.
- ⚠

**ОСТОРОЖНО!**  
Предупреждение об опасности нанесения материального ущерба.
- 📖

Указание с полезной информацией и советами.

Принцип изложения информации:

- ⊞ A Ссылка на рисунок, здесь ссылка на рисунок A.

- ▶ Указание на выполнение действия.

<p><b>Область применения</b></p> <p>Устройство и все детали, входящие в комплект поставки, предусмотрены для применения в частной сфере и могут использоваться исключительно для:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>для авариистических целей</li> <li>в камерах;</li> <li>при соблюдении технических данных.</li></ul>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Для устройства действуют следующие ограничения:

- не использовать для промышленных или производственных целей;
- температура воды не должна превышать 35 °C

<p><b>Безопасность</b></p> <p>Устройство может представлять опасность для людей и материальных ценностей при использовании ненадлежащим образом или не по назначению, а также при несоблюдени указаний по технике безопасности.</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**Для соблюдения безопасности**

- ⚠
  - Для исключения рисков (опасность асфиксии!) храните упаковку устройства и мелкие детали вдали от детей и лиц, не отдающих отчета своим действиям. Держать вдали от животных.
  - Данный прибор не рассчитан на использование лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также с недостаточным опытом или знаниями. Использование этой группой лиц допустимо лишь под наблюдением или под руководством лица, отвечающего за безопасность. Не оставляйте детей без присмотра; нельзя допускать, чтобы они играли с прибором.
  - Только для европейского рынка:

Данный прибор могут использовать дети старше 3 лет и лица с недостаточными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также недостаточным опытом или знаниями только под наблюдением ответственных лиц или же в том случае, если им были разъяснены правила безопасного обращения с прибором и они осознали опасности, исходящие от прибора. Нельзя допускать, чтобы дети играли с прибором. Дети не должны заниматься очисткой и пользовательским обслуживанием без присмотра.

Перед использованием следует провести визуальную проверку, чтобы убедиться, что устройство не повреждено, особенно это касается сетевого кабеля и вилок.

Ремонт разрешается выполнять исключительно специалистам сервисной службы EHEIM.

Сетевой кабель данного устройства замене не подлежит. При повреждении кабеля устройство подлежит утилизации. Необходимо выполнять только работы, описанные в настоящем руководстве.

Используйте только оригинальные запасные части и принадлежности для устройства.
- ⚠
  - Устройство должно быть защищено автоматическим выключателем дифференциальной защиты с расчетным током утечки максимум 30 mA. При возникновении вопросов и проблем следует обратиться к специалисту-электрику.
  - При утечке воды или при срабатывании автоматического выключателя дифференциальной защиты необходимо сразу же отсоединить все устройства в аквариуме от сети.
  - Перед монтажом или демонтажем деталей, а также перед всеми работами по очистке и техническому обслуживанию необходимо отсоединить от электрической сети все неиспользуемые устройства в аквариуме.
  - Необходимо защитить розетку и вилку сетевого кабеля от попадания влаги и сырости. Сетевой кабель прибора должен образовывать петлю. Она предотвращает возможное попадание стекающей по кабелю воды в розетку и тем самым защищает от короткого замыкания.
  - Электрические параметры устройства должны соответствовать параметрам сети. Эти параметры указаны на заводской табличке, упаковке или в данном руководстве.

- ⚠

**ОСТОРОЖНО! Материальный ущерб.**

▶ При монтаже обратите внимание на горизонтальное положение соединительного элемента ⊞ ⊞F).

- Вдавите соединительный элемент в крышку насоса до его фиксации.
- Вставьте фильтр ⊞ в соединительный элемент.
- Теперь можно снова смонтировать регулятор мощности, действуя в обратной последовательности.

- ⚠

**ОСТОРОЖНО! Материальный ущерб.**

▶ При монтаже регулятора мощности обратите внимание на его направление. Регулятор мощности можно монтировать только в положении **мин.**

<p><b>Управление</b></p> <div><span><span>⚠</span></span> <p><b>ОСТОРОЖНО! Материальный ущерб.</b></p> <p>Работа насоса всухую запрещена.</p></div>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**Включение/выключение насоса**

- Закрепите устройство ниже уровня воды на днице или на внутренней стенке своего аквариума ⊞C). Следите за максимальной глубиной погружения (см. «Технические характеристики»).
- Вставьте вилку сетевого кабеля в розетку. **Внимание: Насос запускается сразу!**
- Для выключения отсоедините вилку сетевого кабеля от розетки.

**Регулировка расхода**

- Поверните регулятор мощности или камеру всасывания, чтобы настроить расход воды ⊞G).

<p><b>Техническое обслуживание</b></p> <div><span><span>⚠</span></span> <p><b>ОПАСНОСТЬ! Опасность удара током!</b></p> <p>▶ Обязательно перед выполнением работ по техобслуживанию отсоедините все устройства от электросети.</p></div>
<div><span><span>⚠</span></span> <p><b>ОСТОРОЖНО! Материальный ущерб.</b></p> <p>▶ Не используйте для очистки жесткие предметы или агрессивные чистящие средства.</p> <p>▶ Не допускается мыть компоненты устройства в моющих машинах! Не мойте устройство или его детали в моечной машине.</p></div>
<div><span><span>📖</span></span> <p>В следующих разделах описаны работы по техническому обслуживанию, необходимые для обеспечения оптимальной и бесперебойной работы. Регулярное техническое обслуживание продлевает срок службы и гарантирует длительный период работы устройства.</p></div>

<p><b>Чистка насоса</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>Извлеките насос из аквариума.</li> <li>Отвинтите вверх крышку насоса на корпус насоса <span><span>⊞</span></span>C).</li> <li>Выньте крыльчатку насоса <span><span>⊞</span></span> из корпуса насоса <span><span>⊞</span></span>H).</li> <li>Промойте все компоненты под проточной водой.</li> <li>Снова выполните монтаж насоса в обратной последовательности.</li></ol>												
<p><b>Устранение неисправностей</b></p> <div><span><span>⚠</span></span> <p><b>ОПАСНОСТЬ! Опасность удара током!</b></p> <p>▶ Перед устранением неисправностей отключить вилку сетевого кабеля от электросети.</p></div>												
<table> <tbody><tr> <td><b>Неисправность</b></td> <td><b>Возможная причина</b></td> <td><b>Способ устранения</b></td></tr> <tr> <td><b>Насос не запускается</b></td> <td>Нет сетевого напряжения</td> <td>▶ Проверить сетевое напряжение <p>▶ Проверить питающий кабель</p></td></tr> <tr> <td><b>Насос не подает</b></td> <td>Вилка сетевого кабеля не подсоединена к розетке <p>Крыльчатка насоса заблокирована</p> <p>Активирован термический защитный автомат (только 1000)</p></td> <td>▶ Вставьте вилку сетевого кабеля в розетку <p>▶ Очистите насос</p> <ol style="list-style-type: none"><li>Отсоедините вилку сетевого кабеля от электросети и дайте насосу остыть.</li> <li>Приблизительно через час снова подключите вилку сетевого кабеля к электросети.</li></ol></td></tr> <tr> <td><b>Недостаточная подача насоса</b></td> <td>Регулятор мощности или камера всасывания загрязнена</td> <td>▶ Очистите регулятор мощности или камеру всасывания</td></tr> </tbody></table>	<b>Неисправность</b>	<b>Возможная причина</b>	<b>Способ устранения</b>	<b>Насос не запускается</b>	Нет сетевого напряжения	▶ Проверить сетевое напряжение <p>▶ Проверить питающий кабель</p>	<b>Насос не подает</b>	Вилка сетевого кабеля не подсоединена к розетке <p>Крыльчатка насоса заблокирована</p> <p>Активирован термический защитный автомат (только 1000)</p>	▶ Вставьте вилку сетевого кабеля в розетку <p>▶ Очистите насос</p> <ol style="list-style-type: none"><li>Отсоедините вилку сетевого кабеля от электросети и дайте насосу остыть.</li> <li>Приблизительно через час снова подключите вилку сетевого кабеля к электросети.</li></ol>	<b>Недостаточная подача насоса</b>	Регулятор мощности или камера всасывания загрязнена	▶ Очистите регулятор мощности или камеру всасывания
<b>Неисправность</b>	<b>Возможная причина</b>	<b>Способ устранения</b>										
<b>Насос не запускается</b>	Нет сетевого напряжения	▶ Проверить сетевое напряжение <p>▶ Проверить питающий кабель</p>										
<b>Насос не подает</b>	Вилка сетевого кабеля не подсоединена к розетке <p>Крыльчатка насоса заблокирована</p> <p>Активирован термический защитный автомат (только 1000)</p>	▶ Вставьте вилку сетевого кабеля в розетку <p>▶ Очистите насос</p> <ol style="list-style-type: none"><li>Отсоедините вилку сетевого кабеля от электросети и дайте насосу остыть.</li> <li>Приблизительно через час снова подключите вилку сетевого кабеля к электросети.</li></ol>										
<b>Недостаточная подача насоса</b>	Регулятор мощности или камера всасывания загрязнена	▶ Очистите регулятор мощности или камеру всасывания										

При прочих неисправностях обратитесь в сервисную службу EHEIM.

<p><b>Вывод из эксплуатации и утилизация</b></p> <p><b>Хранение</b></p> <div><span><span>✘</span></span> <ol style="list-style-type: none"><li>Извлеките устройство из аквариума.</li> <li>Очистите устройство</li> <li>Храните устройство в месте, защищенном от морозов.</li></ol></div>
<p><b>Утилизация</b></p> <div><span><span>✘</span></span> <p>В случае утилизации устройства соблюдайте соответствующие правовые предписания. Информация об утилизации электрических и электронных приборов в Европейском Союзе: В Европейском Союзе утилизация электротехнического оборудования регулируется национальными правилами, основанными на Директиве ЕС 2012/19/ЕС об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE). Поэтому устройство нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами. Устройство бесплатно принимается пунктами сбора коммунальных служб или пунктами сбора вторсырья. Упаковка состоит из пригодных для переработки и вторичного использования материалов. Ее следует утилизировать допустимыми с экологической точки зрения способами и направлять на переработку.</p></div>

<p><b>Запасные детали</b></p> <div><span><span>⊞</span></span> I</div>
------------------------------------------------------------------------

<p>Vervielfältigungen oder Kopien – auch auszugsweise – nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Herstellers.</p> <p>Reproduction or copying – even parts thereof – only with the express permission of the producer.</p> <p>Les reproductions, copies et utilisations de nos logos et matériels et produits dérivés sont interdits à l'exploitation, de toute nature, et sont soumises au préalable, par écrit, au consentement et à l'approbation du fabricant.</p>	<p><b>EHEIM</b></p>	<p><b>EHEIM GmbH &amp; Co.KG</b></p> <p>Plochingen  Str. 54</p> <p>73779 Deizisau</p> <p>Germany</p> <p>Tel. +49 7153/70 02-01</p> <p>Fax +49 7153/70 02-174</p> <p><b>www.eheim.com</b></p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------